

Birgit und Georg Bydlinski

Erstkommunionvorbereitung literarisch: „Miteinander können wir vieles“

Will man Kindern religiöse Inhalte literarisch vermitteln, sind drei Aspekte wesentlich: als Erstes eine *kindgemäße Sprache*, weiters die *Anschlussfähigkeit biblischer Erzählungen an den konkreten Alltag* heutiger Kinder und, als theologisches Kriterium, das zu vermittelnde *Gottesbild* – ein Gott der Liebe und Güte und des Verzeihens, der immer wieder einen Neuanfang ermöglicht.

Für die kindgemäße Sprache gilt, jene Sprachebene zu finden, die Volksschulkinder anspricht, für sie verständlich und verstehbar ist. Durch genaues Hinhören auf Erzählungen der Kinder und ihre Gespräche untereinander ist es möglich, sensibel dafür zu werden, wie sich Kinder dieser Altersstufe auszudrücken gewohnt sind. Hier ist bei der Arbeit mit biblischen Texten bzw. in der Erstkommunionvorbereitung anzuschließen.

Unser Workshop, der die Teilnehmenden auch zum eigenen Schreiben ermutigen soll, ist aus verschiedenen Bauelementen zusammengesetzt:

- „Miteinander können wir vieles“: Geschichten zur Erstkommunion, die heutige Alltagserfahrungen mit korrelierenden Bibelstellen verknüpfen
- Gedichte, die religiöse Erfahrungen und Gefühle aufgreifen und anschaulich machen
- Impulsreferat zu kindlichen Hör- und Verständnisfehlern im religiösen Kontext
- Versuch einer kindgemäßen Übertragung einer ausgewählten Bibelstelle aus der Einheitsübersetzung in Kleingruppenarbeit
- Freies Schreiben von Kindergebeten oder eigenes Umformen vorgegebener Texte vom Versöhnen und Teilen bis zur Mahlgemeinschaft

Dr. Birgit Bydlinski unterrichtete Religion am Gymnasium und an der Volksschule und dissertierte über österreichische Kinderbibeln. Gemeinsam mit ihrem Mann Georg hat sie die Kinderbibel „Jeder Tag ein neuer Anfang“ (G&G Verlag), die Erstkommuniongeschichtensammlung „Miteinander können wir vieles“ (Tyrolia) und vier weitere Kinderbücher veröffentlicht. Ihr Buch „Zu Froschlaichnam haben wir frei“ (Kral Verlag) enthält Momentaufnahmen aus der Schule.

Mag. Georg Bydlinski ist seit dem Abschluss seines Studiums der Religionspädagogik und Anglistik als freier Schriftsteller tätig. Er hat rund 90 Bücher für Kinder und Erwachsene geschrieben (Gedichte und Prosa) und wurde für seine literarische Arbeit mehrfach ausgezeichnet, u. a. mit dem Österreichischen Staatspreis für Kinderlyrik. Gemeinsam mit Käthe Recheis übertrug er indianische Texte aus Nordamerika ins Deutsche. Näheres unter www.georg-bydlinski.at.